

PFAFF

hobby

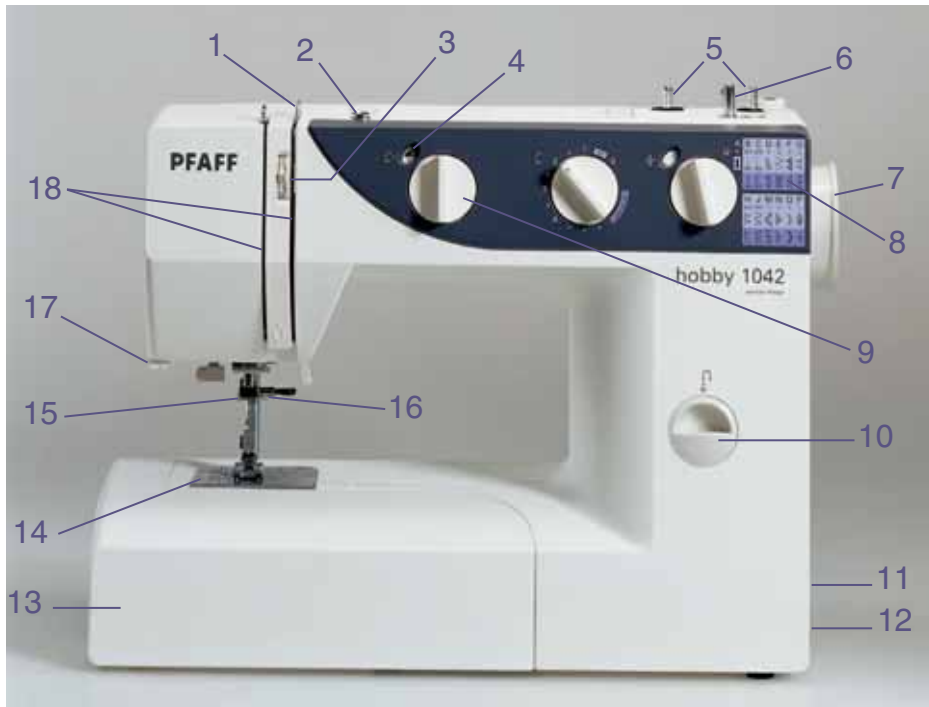
1022

1032

1042

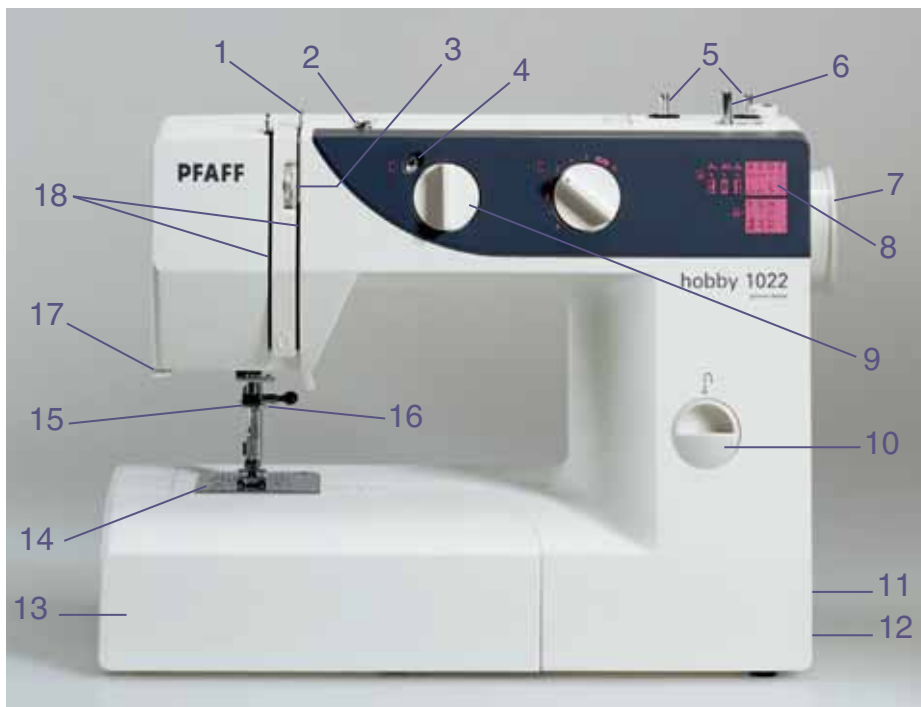


Instrucciones para el manejo



Elementos y mandos de la hobby 1042

- 1 Guiahilos
- 2 Tensor del devanador
- 3 Tensor del hilo superior
- 4 Campo de regulación
- 5 Portacarretes
- 6 Devanador
- 7 Volante
- 8 Tabla de motivos de puntadas
- 9 Disco selector de puntadas
con indicación del prensatelas
- 10 Botón para costura en retroceso
- 11 Clavija de conexión
- 12 Interruptor general
- 13 Cara convertible de costura con compartimento
para accesorios
- 14 Placa de aguja
- 15 Guiahilos
- 16 Guiahilos
- 17 Cortahilos
- 18 Ranura de enhebrado
- 19 Tapa del garfio (detrás está el garfio)
- 20 Portaprensatelas con prensatelas
- 21 Brazo al aire
- 22 Transportador
- 23 Portaguijas con tornillo de fijación
- 24 Palanca del ojal
- 25 Guiahilos
- 26 Alzaprensatelas
- 27 Lámpara de costura (max. 15 W)
- 28 Palanca tirahilos
- 29 Asa
- 30 Regulador del largo de puntada
- 31 Campo de regulación
- 32 Regulador del ancho de puntada



Elementos y mandos de la hobby 1022, 1032

- 1 Guiahilos
- 2 Tensor del devanador
- 3 Tensor del hilo superior
- 4 Campo de regulación
- 5 Portacarretes
- 6 Devanador
- 7 Volante
- 8 Tabla de motivos de puntadas
- 9 Disco selector de puntadas
con indicación del prensatelas
- 10 Botón para costura en retroceso
- 11 Clavija de conexión
- 12 Interruptor general
- 13 Cara convertible de costura con compartimento
para accesorios
- 14 Placa de aguja
- 15 Guiahilos
- 16 Guiahilos
- 17 Cortahilos
- 18 Ranura de enhebrado
- 19 Tapa del garfio (detrás está el garfio)
- 20 Portaprensatelas con prensatelas
- 21 Brazo al aire
- 22 Transportador
- 23 Portaguijas con tornillo de fijación
- 25 Guiahilos
- 26 Alzaprensatelas
- 27 Lámpara de costura
- 28 Palanca tirahilos
- 29 Asa
- 30 Regulador del largo de puntada

Cosa a su gusto

hobby

¡Felicidades! Usted ha adquirido un producto de calidad de la casa Pfaff que le dará muchas alegrías en la práctica de su hobby: “Coser”. El diseño y la técnica de su nueva máquina de coser están de acuerdo con el estado actual de éstos. Además ésta dispone de muchas y prácticas finezas que le harán enormemente más fácil el coser.

En la misma medida en que es fácil de manejar su máquina de coser, son también fácilmente comprensibles sus instrucciones de uso. Antes de comenzar con la costura tómese un poco de tiempo y lea atentamente de arriba a abajo estas instrucciones. Es algo que valdrá de seguro la pena porque haciéndolo aprenderá a utilizar de manera completa las muchas posibilidades que le ofrece su máquina de coser.

Si Usted tuviera más preguntas, diríjase simplemente a su tienda del ramo Pfaff. Le asesoraremos con gusto.

Ahora sólo nos queda desearle que se divierta haciendo realidad sus creativas ideas de costura.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Esta máquina de coser doméstica está diseñada para cumplir la norma IEC/EN 60335-2-28.

Conexión eléctrica

Esta máquina de coser debe funcionar de acuerdo con la tensión indicada en la placa de características eléctricas.

Notas sobre seguridad

- No permita que se utilice como un juguete. Deberá prestar especial atención cuando esta máquina de coser sea utilizada cerca de niños.
- Nunca se debe dejar una máquina de coser desatendida cuando está enchufada.
- Desenchufe siempre la máquina de coser inmediatamente después de utilizarla y antes de limpiarla.
- Apague la máquina de coser ("0") cuando realice ajustes en la zona de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiarla, enhebrar la canilla o cambiar el prensatelas, etc. •
- No utilice nunca la máquina de coser si el cable o el enchufe están dañados.
- Mantenga los dedos alejados de todas las piezas móviles. Debe poner especial cuidado en las inmediaciones de la aguja de la máquina de coser.
- Utilice esta máquina de coser únicamente para su uso previsto, tal y como se explica en este manual. Utilice únicamente accesorios recomendados por el fabricante, según se indica en este manual.
- Desenchúfela siempre antes de cambiar una bombilla. Sustituya la bombilla por otra del mismo tipo (tensión y vatios).



Por favor, recuerde que estos productos deben ser reciclados de acuerdo con la legislación nacional referente a productos eléctricos y electrónicos. Si tiene alguna duda al respecto, por favor contacte con el distribuidor.

Indice alfabético

A

Accesorios y agujas	53
Acolchados “quilt” y labores “patchwork”	51
Agujas gemelas	38
Ajuste de las puntadas elásticas (stretch)	23
Ajuste de las puntadas utilitarias	22
Arrancador de pedal	10
Ayudas para la costura	25

B

Bombilla	63
Bordado de orladuras	50
Bordados con las agujas gemelas	50
Bordes rematados con efecto de concha	48
Botones	29
Brazo al aire	11

C

Cambio de aguja	20
Cambio de la bombilla	63
Cápsula de la canilla	14, 15
Cara convertible de costura	11
Colocación del carrete	12
Cómo cambiar el pie prensatelas	19
Cómo retirar la placa de aguja	63
Compartimiento para accesorios	11
Conexión eléctrica	10
Cortahilos	18
Costura en retroceso	24
Costura práctica	25
Cremalleras	44, 45

D

Densidad de puntada	23
Desembrague del volante	12

Desmontaje del garfio	62
Devanado	12, 13
Dobladores con las agujas gemelas	38

E

Efecto smok	39
Engrase	62
Enhebrado	16-17
Enhebrado del hilo superior	16
Enrollado de bordes	46
Entredoses y puntillas	47
Extracción del hilo inferior	15

F

Fallos y remedios	64
Fruncidor de puntadas múltiples	56
Fruncidos con aplicación de hilos elásticos	41
Fruncidos con el punto recto	40

G

Guía para bordes	26
------------------	----

I

Interruptor general	10
---------------------	----

L

Limpiezar y engrase	62
---------------------	----

M

Mantenimiento y fallos	61
------------------------	----

N

Normas de seguridad	3
---------------------	---

O

Ocultación del transportador	20
Ojal automático	35-37

Ojales	33-37
Ojales en ropa blanca	34
Ojales en ropa blanca con hilo de alma	34
One step buttonhole	35

P

Palanca alzaprensatelas	17
Panel de mandos	21
Pedal de arranque	10
Pespunteados	26
Pie para acolchados “quilt” y para labores “patchwork”	58
Pie para cordoncillo	57
Pie para géneros de punto	58
Pie para puntada invisible	28
Pies prensatelas (accesorios especiales)	55
Pies prensatelas (accesorios estándar)	54
Puntada invisible elástica	28
Puntadas de adorno	22
Puntadas elásticas	30-32
Puntadas overlock	32
Punto de panal	31
Punto elástico	31
Punto overlock abierto	32
Punto overlock cerrado	32
Punto recto	27
Punto recto triple elástico (stretch)	30
Punto zigzag	27
Punto zigzag triple elástico (stretch)	30

R

Regulador del ancho de puntada	24
Regulador del largo de puntada	23
Remiendos	42
Richelieu	50

S

Sobrecargador	57
Sobrehilado con el pie para puntada invisible	28
Sobrehilado con el punto zigzag	27

T

Tabla de accesorios especiales	55
Tabla de agujas	59, 80
Tabla de puntadas	6, 7, 8
Tabla de puntadas utilitarias	6-8
Técnicas de bordado tradicionales	49
Tensión de los hilos	14, 15, 20, 26
Tensión del hilo superior	26

V

Vainica	52
---------	----

Z

Zurcidos	42
Zurcidos de costuras	43



Tabla de puntadas hobby 1022

En estos programas, con la ayuda del regulador del largo de puntada (30) se puede ajustar el largo de puntada opcionalmente entre 0 y 4 mm.

Programa	Denominación	Aplicación
	Ojales A ₃ , A _{4/2} , A ₁	Ojal estándar para blusas y ropa de cama, p. ej.
B 	Punto recto posición central de la aguja	Para todas las labores de costura y pespunteado de hasta 4 mm
C 	Punto recto posición izquierda de la aguja	Para todas las costuras y pespunteados que requieran una posición izquierda de la aguja, largo de puntada 2 mm
D 	Punto zigzag	Para sobrehilados y aplicaciones, ancho de puntada 5 mm
E 	Punto elástico	Para aplicar cintas elásticas, zurcir roturas y colocar remiendos
F 	Punto invisible elástico	Para dobladillos invisibles con sobrehilado simultáneo de los bordes. También para materiales elásticos
G 	Punto invisible	Para dobladillos invisibles
H 	Punto de concha	Para remates decorativos de bordes en géneros finos, p. ej. ropa blanca

Tabla de puntadas hobby 1032

En estos programas, con la ayuda del regulador del largo de puntada (30) se puede ajustar el largo de puntada opcionalmente entre 0 y 4 mm.

Programa	Denominación	Aplicación
	Ojales A ₃ A _{4/2} A ₁	Ojal estándar para blusas y ropa de cama, p. ej.
B 	Punto recto posición central de la aguja	Para todas las labores de costura y pespunteado de hasta 4 mm
C 	Punto recto posición izquierda de la aguja	Para todas las costuras y pespunteados que requieran una posición izquierda de la aguja
D 	Punto zigzag	Para sobrehilados y aplicaciones, ancho de puntada 5 mm
E 	Punto elástico	Para aplicar cintas elásticas, zurcir roturas y colocar remiendos
F 	Punto invisible elastico	Para dobladillos invisibles con sobrehilado simultáneo de los bordes. También para materiales elásticos
G 	Punto invisible	Para dobladillos invisibles
H 	Punto de concha	Para remates decorativos de bordes en géneros finos, p. ej. ropa blanca
J 	Puntada griega	Puntada decorativa clásica, p. ej. para orladuras en pañuelos
B 	Punto recto triple elástico (stretch) posición central de la aguja	Para costuras elásticas extensibles, p. ej. costuras de entrepiernas y costuras en ropa de deporte y trabajo
C 	Punto recto triple elástico (stretch) posición izquierda de la aguja	Para costuras elásticas extensibles que requieran una posición izquierda de la aguja
D 	Punto zigzag triple elástico (stretch)	Para colocar cintas elásticas en géneros elásticos
E 	Punto de panel	Para coser hilos elásticos, recubrir costuras de rizo y para costuras de dobladillos decorativos
F 	Punto de recubrimiento de bordes ancho	Para la costura simultánea de unión y de sobrehilado de una o varias piezas
G 	Punto de recubrimiento de bordes estrecho	Para la costura simultánea de unión y de sobrehilado de una o varias piezas
H 	Punto overlock abierto	Para costuras de unión y sobrehilado de géneros consistentes o menos propensos al deshilachado
J 	Punto overlock cerrado	Costura de unión y sobrehilado para géneros deshilachables

Tabla de puntadas hobby 1042

En estos programas, con la ayuda del regulador del largo de puntada (30) se puede ajustar el largo de puntada opcionalmente entre 0 y 4 mm. El ancho de puntada se puede regular con el regulador del ancho de puntada (32) entre 0 y 5 mm.

Programa	Denominación	Aplicación
A 	Ojales	Ojal estándar para blusas y ropa de cama, p. ej.
B 	Punto recto posición central de la aguja	Para todas las labores de costura y pespunteado de hasta 4 mm
C 	Punto recto posición izquierda de la aguja	Para todas las costuras y pespunteados que requieran una posición izquierda de la aguja
D 	Punto zig-zag	Para sobrehilados y aplicaciones
E 	Punto elástico	Para aplicar cintas elásticas, zurcir roturas y colocar remiendos
F 	Punto invisible elástico	Para dobladillos invisibles con sobrehilado simultáneo de los bordes. También para materiales elásticos
G 	Punto invisible	Para dobladillos invisibles
H 	Punto de concha	Para remates decorativos de bordes en géneros finos, p. ej. ropa blanca.
J 	Puntada griega	Puntada decorativa clásica, p. ej. para orladuras en pañuelos
B 	Punto recto triple elástico (stretch) posición central de la aguja	Para costuras elásticas extensibles, p. ej. costuras de entrepiernas y costuras en ropa de deporte y trabajo
C 	Punto recto triple elástico (stretch) posición izquierda de la aguja	Para costuras elásticas extensibles que requieran una posición izquierda de la aguja
D 	Punto zigzag triple elástico (stretch)	Para colocar cintas elásticas en géneros elásticos
E 	Punto de panal	Para coser hilos elásticos, recubrir costuras de rizo y para costuras de dobladillos decorativos
F 	Punto de recubrimiento de bordes ancho	Para la costura simultánea de unión y de sobrehilado de una o varias piezas
G 	Punto de recubrimiento de bordes estrecho	Para la costura simultánea de unión y de sobrehilado de una o varias piezas
H 	Punto overlock abierto	Para costuras de unión y sobrehilado de géneros consistentes o menos propensos al deshilachado
J 	Punto overlock cerrado	Costura de unión y sobrehilado para géneros deshilachables

Puntadas de adorno para la hobby 1042

Aplicaciones: bordados, p.ej. en blusas, ropa de niño y textiles del hogar.





Manejo de la máquina de coser

Conexión eléctrica	10
Cara convertible de costura	11
Brazo al aire	11
Devanado	12, 13
Cápsula de la canilla	14
Enhebrado del hilo superior	16, 17
Palanca alzaprensatelas	17
Extracción del hilo inferior	18
Cortahilos	18
Cambio de prensatelas	19
Cambio de la aguja	20
Tensión del hilo superior	20
Ocultación del transportador	20
Panel de mandos	21
Ajuste de las puntadas utilitarias	22
Ajuste de las puntadas elásticas (stretch)	23
Ajuste de las puntadas de adorno	22
Costura en retroceso	24



Asa

Abata el asa de la máquina de coser desde atrás hacia arriba.



Maleta-funda

La maleta-funda, que es parte del equipo básico, protege la máquina del polvo y de posibles daños durante el transporte. Antes de colocar la maleta-funda lleve el asa hacia arriba. El símbolo de la máquina de coser sobre la maleta-funda estará ahora apuntando hacia Usted.



Conexión eléctrica

Empalme el enchufe del arrancador de pedal con la clavija de enchufe (11) de la máquina y con la caja de enchufe. La velocidad de la máquina se regula presionando el pedal.

Con esta máquina de coser se debe utilizar el pedal YC-190.

Interruptor general

Al conectar el interruptor general (12), se enciende la lámpara de costura. La máquina está ahora lista para funcionar.





Compartimento para accesorios

El compartimento para accesorios se encuentra en la cara convertible de costura (13). Desplieguela.



Distribución de los accesorios

Distribuya los accesorios en sus correspondientes compartimentos.



Brazo al aire

Para poder coser con el brazo al aire, hay que girar la cara convertible (13) hacia la izquierda para sacarla de su agujero.



Colocación de la cara convertible de costura

Corra los pernos de la cara convertible de costura (13) desde la izquierda hasta el tope en los taladros de la máquina.

Al volver a colocar la cara convertible de costura (13), asegúrese de que quede a ras con el brazo al aire de la máquina de coser.



Preparación de la máquina para el devanado

Tire el volante (7) hasta el tope hacia la derecha. De esta forma, la aguja no puede ejercer ningún movimiento al devanar.

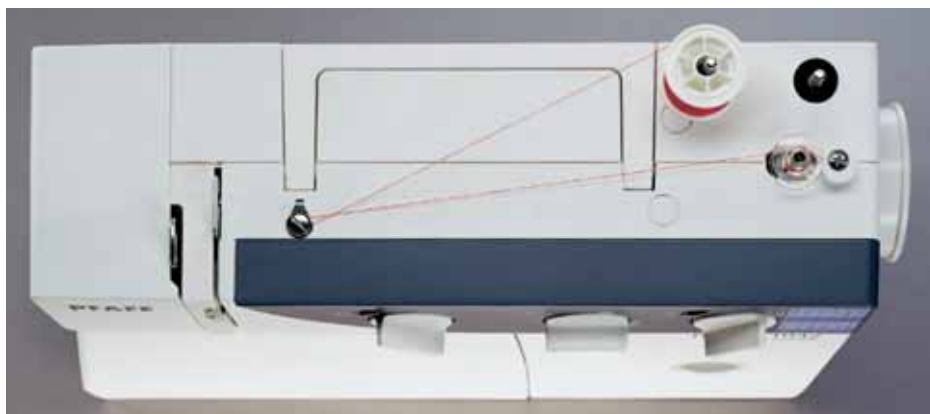


Colocación de la canilla

Desconecte el interruptor general (12).

Coloque la canilla vacía sobre la espiga del devanador y apriétela hacia abajo. Presione la canilla hacia el tope derecho.

Nota: El proceso de devanado sólo tendrá lugar cuando la canilla esté en el tope derecho.



Devanado

Mueva el portacarretes (5) hacia arriba y coloque el carrete.

Introduzca el hilo en el tensor del devanador (2) en sentido horario y llévelo hacia la canilla. Enrolle varias veces el inicio del hilo en sentido horario por la canilla. Conecte el interruptor general (12) y accione el arrancador de pedal.

Suelte el hilo después de un par de vueltas. Tan pronto como se llene la canilla, se termina automáticamente el ciclo de devanado. Presione la canilla hacia la izquierda y sáquela.



Tensión del devanador

Coloque el hilo alrededor del tensor del devanador (2) en sentido horario. En su recorrido hacia a la canilla, el hilo formará una cruz filar.



Devanado a través de la aguja

Incluso con la máquina completamente enhebrada es posible devanar. Eleve la palanca alzaprensatejas (26). Guíe el hilo por debajo del prensatejas.



Conduzca ahora el hilo a través de la ranura de enhebrado izquierda (18), hacia arriba, hasta llegar a la palanca tirahilos (28). El hilo deberá introducirse de derecha a izquierda en la palanca tirahilos. Enrolle varias veces el inicio del hilo en sentido horario por la canilla. Sostenga el inicio del hilo, lleve el devanador hacia la derecha, suelte el volante y accione el pedal.

SUGERENCIA: Presione el pedal del hilo durante el proceso de devanado con los dedos ligeramente hacia abajo.

No olvide: ¡Presione después del devanado el volante (7) de nuevo hacia la izquierda!



Como abrir la tapa del garfio

Desconecte el interruptor general (12).

Sujete lateralmente la tapa del garfio (19) y ábrala hacia el frente.



Extracción de la cápsula con la canilla

Levante la tapita de la cápsula y sáquela. Suelte la tapita y retire la canilla vacía.



Tensión de los hilos

Para conseguir una costura duradera con apariencia perfecta asegúrese de que la tensión del hilo superior está ajustada correctamente, por ejemplo, que los hilos coincidan en la unión de las dos telas.

Las siguientes indicaciones son válidas para la costura normal:

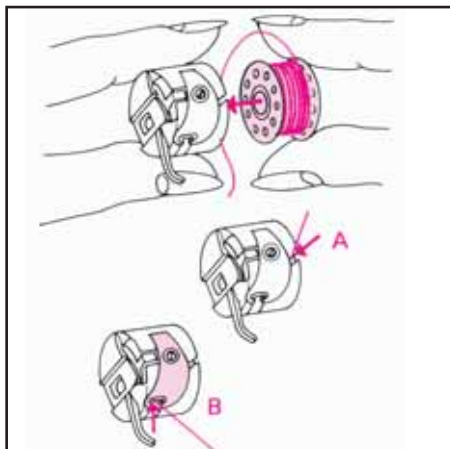
El hilo de la canilla se ve en la parte superior de la tela:

- La tensión del hilo superior es demasiado alta.
- La tensión del hilo debe corregirse.

El hilo superior se ve en la parte inferior de la tela:

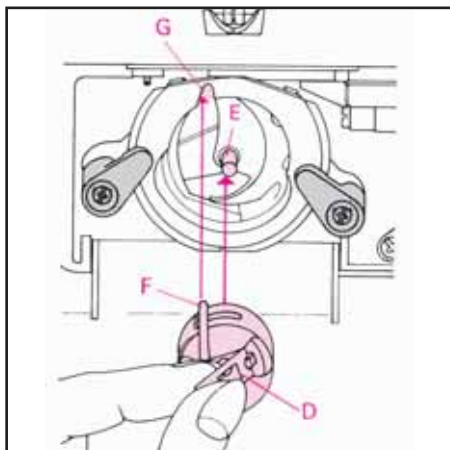
- La tensión del hilo superior es demasiado floja.
- La tensión del hilo debe corregirse.

Para las puntadas decorativas y ojales el hilo superior debe ser visible en la parte inferior del tejido.



Colocación de la canilla

Coloque la canilla llena en la cápsula. Pase ahora el hilo lateralmente por la ranura A y por debajo de la plaquita tensora B hasta que salga por el agujero (véase la flecha).



Colocación de la cápsula de la canilla

Levante la tapita D e introduzca la cápsula en el eje E del garfio, hasta el tope. El dedo F de la cápsula deberá encajar en la sección G.

Control:

Tire bruscamente del hilo. En tal caso, la cápsula no deberá salirse del garfio.



Enhebrado del hilo superior

Desconecte el interruptor general (12).

Levante el portacarretes (5) y coloque el hilo. Levante la palanca alzaprensatelas (26). Gire el volante hasta que la palanca tirahilos (28) esté arriba del todo.

Enhebre el hilo en la secuencia A-E.

SUGERENCIA:

Todos los guíahilos tienen una apertura en la que Usted puede enhebrar fácilmente el hilo.



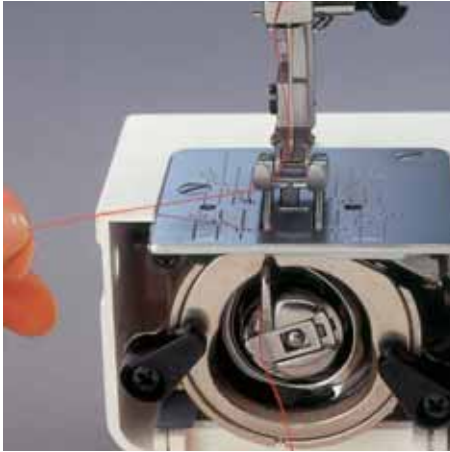
Enhebrado

Enhebre el hilo superior de adelante hacia atrás por el ojo de la aguja.



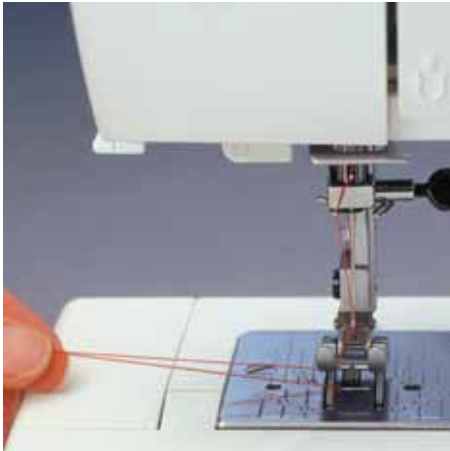
Palanca alzaprensateclas

Con la palanca (26) se eleva o desciende el pie prensateclas.



Extracción del hilo inferior

Eleve el prensatelas. Sujete el hilo superior y gire el volante hacia sí hasta que la aguja haya vuelto a subir y el hilo inferior haya formado una lazada. Tire del hilo superior y saque el hilo inferior hacia arriba.



Hilo inferior

Cierre la tapa del garfio (19) y guíe los hilos por debajo del prensatelas hacia la izquierda.



Cortahilos

Tire de los hilos de adelante hacia atrás sobre el cortahilos (17).



Cómo desenganchar el pie prensatelas

Desconecte el interruptor general (12)

Ponga la aguja en su punto más alto.
Presione la parte anterior del prensatelas hacia abajo hasta que se desenganche del portaprensatelas (20).



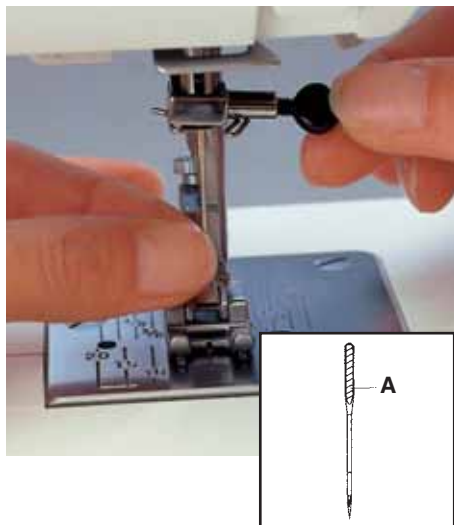
Cómo encajar el pie prensatelas

Coloque el prensatelas debajo del portaprensatelas (20) de forma que al bajar la palanca alzaprensatelas (26), las espigas del pie encajen en el portaprensatelas.



Control:

Alce la palanca alzaprensatelas y compruebe si el pie prensatelas está bien encajado.



Cambio de la aguja

Desconecte el interruptor general (12)

Cómo quitarla: Haga descender el prensatelas y ponga la aguja en su punto más alto. Ahora afloje el tornillo de fijación de la aguja (23) y saque ésta hacia abajo.

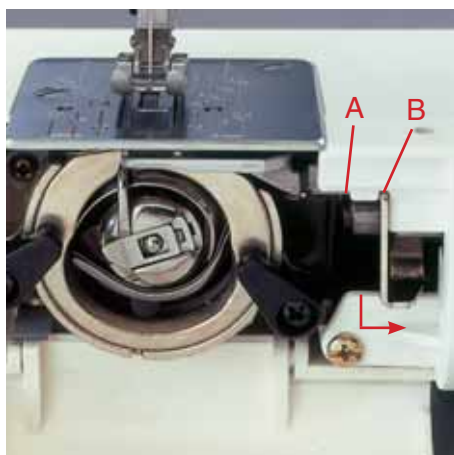
Cómo ponerla: El lado plano (A) del talón de la aguja deberá mirar hacia atrás. Abaje el prensatelas e introduzca la aguja hacia arriba hasta el tope. Sujete la aguja y apriete bien su tornillo de fijación (23).



Ajuste de la tensión del hilo superior

Ajuste el valor deseado, girando del tensahilos superior (3) a marca de puntos.

El ajuste normal para coser es de 4 a 5. El ajuste para bordar y coser ojales se halla entre 2 y 3.



Ocultación del transportador

Para ciertas labores, como, p. ej. para coser botones, hay que ocultar al transportador (22), con el objeto de evitar que la tela se siga transportando. Abra la tapa del garfio (19). Lleve el corredero de metal a la posición derecha (B) presionándolo primero hacia abajo y luego a la derecha. Para poner en marcha el transportador presione el corredero de metal hacia abajo y enclávelo en la posición izquierda (A).

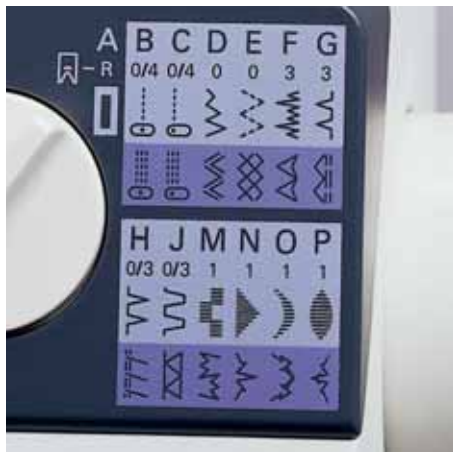


Panel de mandos

En el panel de mandos de su máquina de coser están representados todos los programas de cosido con la recomendación del prensatelas que corresponde utilizar. El disco selector izquierdo (9) sirve para seleccionar los distintos programas de cosido.

Con el disco regulador derecho (30) (modelo 1022, 1032) o central (modelo 1042) puede graduar el largo de puntada, la densidad de los ojales y las puntadas elásticas (stretch).

Con el disco regulador derecho (32) (modelo 1042) es posible variar el ancho de puntada de 0-5 mm en continuo.



Ajuste de las puntadas utilitarias

En la tabla de motivos de puntadas (8) encontrará todas las puntadas que puede utilizar con su máquina.

Con el selector de puntadas (9) puede elegir la puntada deseada girando la letra correspondiente hasta que la letra en cuestión aparezca en el campo de regulación (4).

El valor inferior le indica asimismo cuál es el largo de puntada ideal.



Ajuste de las puntadas de adorno (sólo en el modelo 1042)

Seleccione con el selector de puntadas (9) las puntadas de adorno M-P. Gire el disco hasta que la letra correspondiente aparezca en el campo de regulación (4).

Nota: Emplee para el bordado el pie para puntadas de adorno.



Regulador del largo de puntada

Con el disco regulador (30) puede ajustar el largo de puntada de 0 a 4 mm. Para ello, gírelo hasta llevar el largo de puntada deseado a la marca de ajuste.



Símbolo “ojal”

Entre el 0 y el 1 encontrará el símbolo “ojal”. En esa zona se halla la densidad óptima de puntada para coser ojales. Cuanto más gire en el sentido 0, tanto más densa será la puntada.



Ajuste de las puntadas elásticas (stretch) (modelos 1032 y 1042)

Todas las puntadas sobre el fondo negro son puntadas elásticas, es decir, son apropiadas para materiales elásticos. Gire el regulador del largo de puntada (30) hacia el símbolo “stretch” y luego elija la puntada deseada con el selector de puntadas (9).



Regulador del ancho de puntada (modelo 1042)

Con el disco regulador (32) puede ajustar el ancho de la puntada zigzag de 0 a 5 mm en continuo. El valor correspondiente aparece en el campo de regulación (31).



Costura en retroceso

La máquina cose en retroceso mientras se mantenga pulsado el botón para costura en retroceso (10).

Puntadas utilitarias y costura práctica

Ayudas para la costura	26
Puntadas no elásticas	27
Puntadas elásticas	28, 30, 31
Coser botones	29
Puntadas overlock	32
Ojales	33-37
Dobladillos con las agujas gemelas	38
Efecto smok	39
Fruncidos	40, 41
Zurcidos	42, 43
Colocación de cremalleras	44, 45
Enrollado de bordes	46
Confección de entredoses y puntillas	47
Bordes con efecto de concha	48



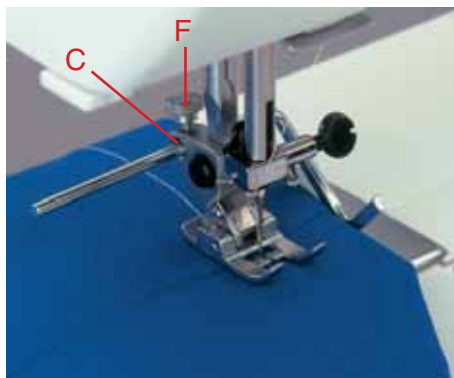


Ajuste de la tensión del hilo superior

Para obtener un resultado de costura impecable es indispensable que la tensión del hilo superior debe estar correctamente ajustada. El ajuste normal para las puntadas utilitarias se encuentra entre 4 y 5.

Compruebe la tensión con una puntada zigzag ancha. Los hilos deberán quedar anudados en el centro de ambas piezas de costura.

Si la tensión del hilo superior se ha ajustado demasiado fuerte, entonces el anudamiento se halla sobre la parte superior de la tela. Si la tensión del hilo superior se ha ajustado demasiado floja, entonces el anudamiento se halla sobre la parte inferior de la tela.



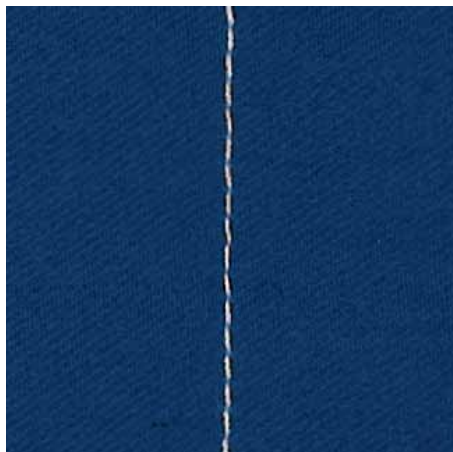
Pespunteados con la guía para bordes (accesorio especial)

Si desea realizar pespunteados más anchos, sírvase utilizar la guía para bordes, que garantiza un pespunteado paralelo al borde de la pieza. La guía para bordes se coloca en el agujero C y se fija con el tornillo de sujeción F.



Ayuda para costuras gruesas

Para garantizar un transporte uniforme del material al comienzo de la costura, le recomendamos sostener el pie prensatelas con un trozo de tela a la altura de la pieza de costura.



Punto recto

El programa B es el punto recto básico con la aguja en su posición central.

Seleccione la puntada B. Con el disco regulador (30) puede variar el largo de puntada.

Punto recto básico con posición “izquierda” de aguja

Algunas labores resultan más fáciles de ejecutar con la modificación de la posición de la aguja, p. ej, al respunpear cuellos o al colocar cremalleras.

Modelos 1022 + 1032

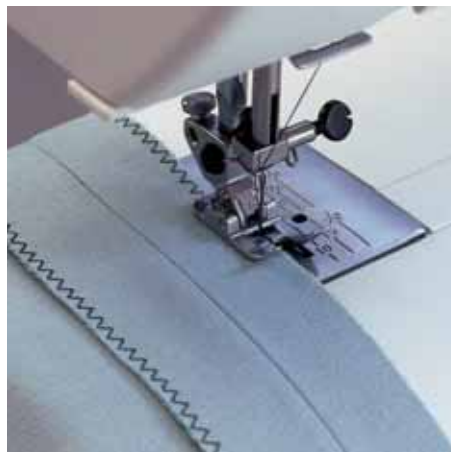
Elija la puntada C

Modelo 1042

Elija la puntada C

o

Elija la puntada B. Con el disco regulador (32) puede variar en continuo la posición de la aguja de “izquierda” (= 0) hasta “centro” (= 5).



Punto zigzag

Modelo 1022 + 1032:

Elija según el programa D la anchura deseada de sus puntadas zigzag. El ancho se selecciona mediante las líneas marca que aparecen en el campo de regulación.

Modelo 1042:

Elija la puntada D. Con el disco regulador del ancho de puntada (32) puede variar el ancho entre 0 y 5 mm.

SUGERENCIA: *El pie para puntada invisible N° 3 es muy apropiado para soberhilar géneros finos. Al coser, el hilo se tiende sobre el puentecito, evitándose así un enrollamiento del borde de la pieza. De esa forma obtendrá una costura lisa y hermosa. El borde sin rematar tendrá que ser conducido a lo largo del tope. Este tope puede regularlo con el tornillo.*



Punto invisible (punto ciego) elástico, programa F

La puntada invisible es muy apropiada para obtener dobladillos invisibles, suprimiéndose la costura manual. Es igual de apropiado para géneros extensibles como para géneros firmes.

El dobladillo es cosido y sobrehilado al mismo tiempo, es decir, se suprime el sobrehilado del mismo.

- Sobrehile el dobladillo por separado en géneros deshilachables.
- Coloque el pie para puntada invisible N° 3.
- Pliegue el dobladillo hacia dentro en la anchura deseada.
- Coloque el dobladillo hacia fuera, de forma que su borde sobresalga 1 cm aprox.
- Ahora coloque la tela debajo del prensatelas de forma que la línea de quiebre discorra a lo largo del tope.
- Al clavarse la aguja en la línea de quiebre, aquélla sólo deberá prender un hilo del tejido.



Costura de botones

Para la costura de botones retire el prensatelas y oculte el transportador (compare pág. 20).

- Elija la puntada zigzag de 4 mm (programa D).

Modelo 1022, 1032:

Seleccione la puntada D: continuar girando el disco regulador (9) hasta llevar el ancho de puntada deseado a la marca de ajuste.

Modelo 1042:

Seleccione la puntada D y coloque el disco regulador del ancho de puntada (32) en "4".

- Gire el volante hacia sí y deslice el botón, de forma que la aguja se clave en el agujero izquierdo del botón.
- Descienda ahora la palanca alzaprensatelas; de esa forma, el botón es sujetado por la caña.
- Cosa el botón. Asegúrese de que la aguja penetre también por el agujero derecho.
- Anude los hilos por el revés.



Costura de botones con talle

- Coloque el prensatelas.
- Ponga un fósforo de madera entre los agujeros del botón y cóselo como se describe a la izquierda.
- Retire el fósforo y extienda la tela y el botón.
- Con los hilos de la aguja, arrolle el talle así obtenido y anúdelo.



Puntada B elástica (stretch)
(sólo en los modelos 1032 y 1042)

Punto recto triple elástico (stretch)

Con este programa se cosen todas las costuras de las que se requiere larga duración, por ejemplo costuras de entrepiernas.



Puntada D elástica (stretch)
(sólo en los modelos 1032 y 1042)

Punto zigzag triple elástico (stretch)

El punto zigzag triple elástico es una costura muy extensible y decorativa, apropiada sobre todo para t-shirts y ropa interior.

- Sobrehile el dobladillo.
- Pliegue el dobladillo hacia adentro en la anchura deseada.
- Pespuntee el dobladillo desde el lado derecho.

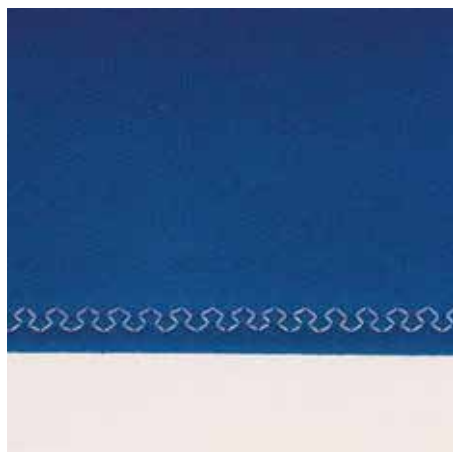


Punto elástico

Puntada E

Debido a su alta elasticidad, este tipo de puntada se utiliza para coser elásticos, por ejemplo en ropa interior.

- Corte el elástico desgastado muy pegado al borde.
- Frunza la tela con el punto recto de 4 mm de largo (compare pág. 40).
- Meta ahora la tela dentro del elástico doblado (por debajo) y fíjela.
- Cosa ahora con el punto elástico. Deje los extremos del elástico un poco solapados y cósalos igualmente con el punto elástico.
- En faldas o pantalones, la cinta elástica se cose con el punto elástico al borde preparado.

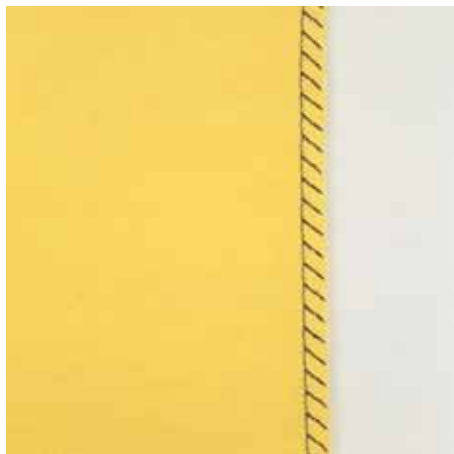


Punto de panal

modelos 1032 y 1042 puntada E stretch

El punto de panal es un dobladillo elástico y decorativo, muy indicado como punto de festón para ropa interior y t-shirts.

- Pliegue el borde del dobladillo dos veces y cósalos.



¿Qué es realmente un punto overlock?

Para géneros elásticos y de punto, los modelos hobby 1032 y 1042 ofrecen una selección de puntadas overlock, las cuales pueden unir y sobrehilar dos piezas de costura en una sola operación. Estas costuras son más elásticas que las normales, de mucho aguante y son ejecutadas rápidamente.

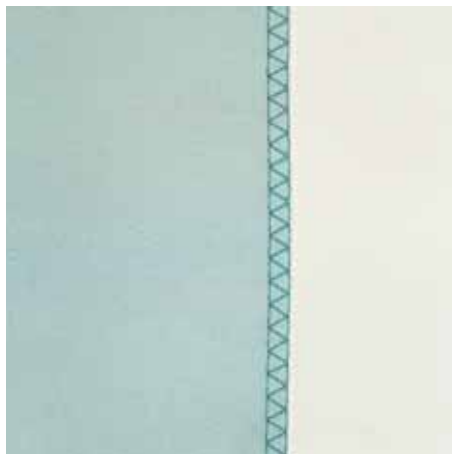
SUGERENCIA: Para realizar las costuras overlock, le aconsejamos utilizar el pie para puntada invisible N° 3, ya que posee una guía muy buena, la cual, incluso en el caso de mayores anchos de costura, evita que ésta se contraiga.

Puntada H elástica (stretch) (modelos 1032 y 1042)

Punto overlock abierto

Con esta puntada se pueden unir sin problema algunos géneros más consistentes que no tienden a deshilacharse fácilmente.

SUGERENCIA: Asegúrese de que la aguja, en su posición derecha, se clave en vacío muy junto al material.



Puntada J elástica (stretch) (modelos 1032 y 1042)

Punto overlock cerrado

Con esta puntada se pueden confeccionar perfectamente géneros de punto del tipo "jersey". También se pueden colocar puños o cuellos de punto de manera que aguanten.

SUGERENCIA: Asegúrese de que el puño se mantenga estirado durante la labor de costura.



Ojales

La costura de ojales es muy fácil de realizar con todos los modelos hobby, ya que no es necesario girar la tela. Para simplificar la costura de ojales, le aconsejamos utilizar el pie para ojales.

Normalmente la pieza donde se ha de hacer el ojal se refuerza por debajo con un trozo de tela doble. No obstante, en algunos géneros como, p. ej., seda, organdí y viscosa, es necesario colocar además papel de seda por debajo para que la tela no se contraiga durante la costura.

Avalón (de Madeira) es también extraordinariamente apropiado para ello. Se trata de una fliselina especial que se disuelve al entrar en contacto con el agua. En materiales, como terciopelo o lanas gruesas, que son transportados con dificultad, esta fliselina se puede colocar lo mismo por encima que por debajo de la tela. Con ello, el material no es frenado, y se consigue terminar los ojales más fácilmente.

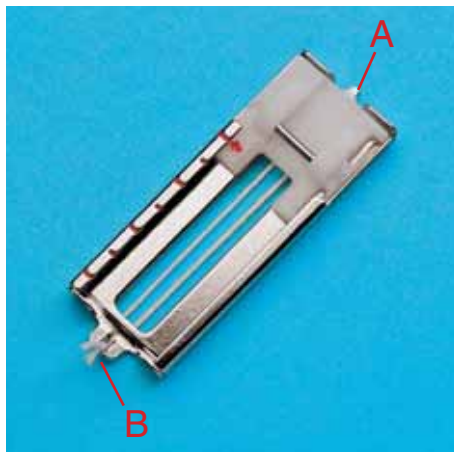
Para obtener un esquema de costura impecable, son muy apropiados los hilos para bordar y zurcir.

Marque con la ayuda de un lápiz mágico o de un alfiler los puntos iniciales de los ojales y cosa primeramente un ojal de prueba.

Nota para los modelos 1022 y 1032:

Antes de comenzar a hacer un ojal, deberá desplazar la barra del pie para ojales hacia el frente, hasta el tope, es decir, la flecha roja se encontrará en la primera raya roja. Las marcas rojas están dispuestas a una distancia de 0,5 mm unas de las otras. Estas marcas le servirán de punto de referencia para determinar el largo del ojal.

SUGERENCIA: Realice un ojal de prueba. Asegúrese de que tanto la tela como el botón se parezcan realmente a la prenda que luego coserá. Para tejidos extensibles ponga debajo un refuerzo de fliselina.



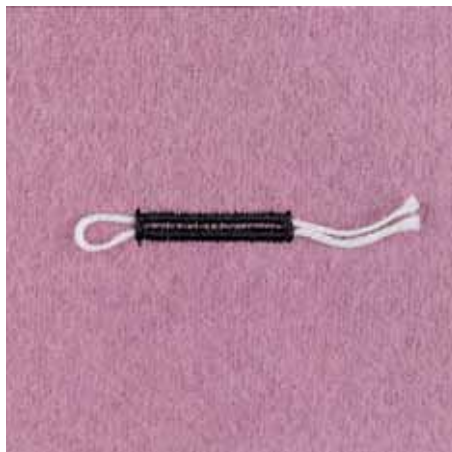
**Programa A_3 , $A_{4/2}$, A_1
(modelos 1022 y 1032)**

Largo de puntada símbolo “ojales”

Costura de ojales con el pie para ojales

Costura de ojales en ropa blanca

- Coloque el pie para ojales y desplácelo hacia el frente, hasta el tope.
- Seguidamente, coloque el disco regulador en A_1 y cosa el labio izquierdo del ojal a la largura deseada.
- Luego, coloque el disco regulador en $A_{4/2}$ y haga 4-6 puntadas para la presilla, sujetando al mismo tiempo la tela.
- Elija ahora la letra A_3 y cosa el segundo labio en retroceso y a la misma largura.
- Vuelva a colocar el disco regulador en $A_{4/2}$ y haga 4-6 puntadas de presilla, sujetando al mismo tiempo la tela.
- Ajuste la puntada recta C (posición izquierda de la aguja) y cosa un par de puntadas de remate.
- Corte el hilo con unas tijeras o con la ayuda de un abridor de ojales.



Ojales en ropa blanca con hilo de alma

Para coser ojales que deban aguantar, por ejemplo en ropa de deporte, le recomendamos utilizar un hilo de alma.

El hilo de alma también es especialmente importante para todos los géneros elásticos, para evitar que se ensanchen los ojales.

- Coloque el hilo de alma sobre el saliente posterior A y lleve sus puntas por debajo del prensatelas hacia el frente.
- Tense los hilos a la izquierda y a la derecha del saliente B.
- Empuje la barra hacia el frente, hasta el tope, y cosa el ojal como se describe a la izquierda.
- Meta la lazada del hilo de alma en el ojal y corte los hilos.



Ojal automático (1 step buttonhole) (modelo 1042)

En el ojal automático el tamaño del ojal viene fijado automáticamente por el ajuste del botón en el prensatelas especial para ojales R.

En el portabotón del prensatelas para ojales pueden utilizarse botones con un diámetro de hasta 2,5 cm.

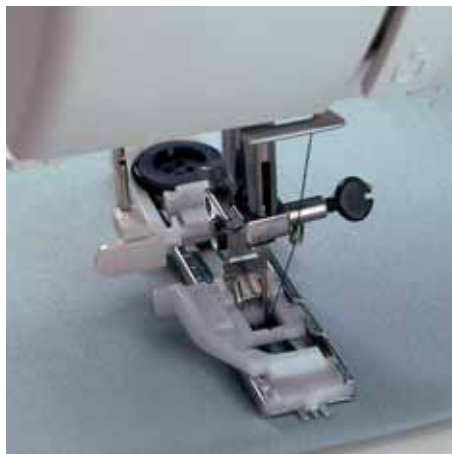


Ajuste de la máquina

Programa A

Largo de puntada símbolo “ojales”

- Ponga el botón sobre el tejido y marque el límite superior e inferior para determinar la posición del ojal.
- Girando el disco (9) para motivos de puntadas, seleccione el motivo del ojal “A”. Elija el ancho que desee con el regulador del ancho de puntada (32). Separe el portabotones hasta una cierta distancia y coloque el botón. Entonces cierre el portabotones tanto como sea posible.
- Instale el prensatelas para ojales R.



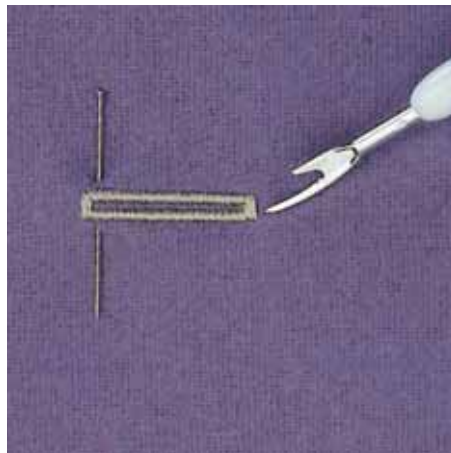
Tire del todo la palanca del ojal (24) hacia abajo.

- Coloque la tela debajo del prensatelas para ojales. Luego, baje el prensatelas para ojales.

- Cosa lentamente y pare la máquina en el punto de partida. Primero se cose la presilla anterior y la hilera izquierda, y luego, la presilla posterior y la hilera derecha.
- Pare en cuanto la segunda hilera esté completamente cosida.
- Tire el hilo de la aguja hacia el lado izquierdo de la tela. Entonces anude los hilos.



- Para coser el siguiente ojal gire el disco regulador para motivos de puntadas en sentido horario hasta que el símbolo “Atrás” aparezca y luego gírelo de nuevo a A.
- Después de esta operación la máquina está preparada para coser el siguiente ojal.
- Una vez terminada la costura de los ojales, lleve la palanca del ojal (24) hacia arriba empujándola hasta el final.
- Retire el botón del portabotones.



SUGERENCIA:

Para que no se dañe la presilla al abrir el ojal introduzca un alfiler en la presilla.



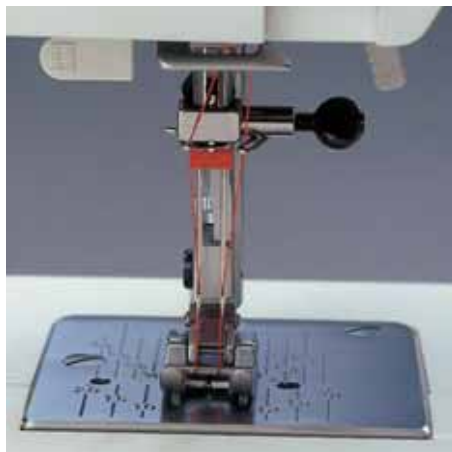
Doblادillos con las agujas gemelas (accesorio especial)

Con las agujas gemelas se pueden ejecutar labores de pespunteado en géneros elásticos y consistentes.

Doblادillos como hechos profesionalmente en géneros elásticos, p. ej. en t-shirts, piezas de tricotado o pantalones para ciclistas, puede hacerlos rápida y fácilmente con las agujas gemelas. Estas puede adquirirlas en diferentes anchuras. ¡Para tejidos stretch cuide de utilizar una aguja jersey!

- Primeramente, pliegue y planche el dobladillo a la anchura deseada.
- Seguidamente, pespuntee el dobladillo por el derecho.
- Finalmente, recorte por el revés el borde sobresaliente hasta la costura.

SUGERENCIA: *En materiales difíciles como, p. ej., tejido abordonado, es favorable plegar e hilvanar el dobladillo antes de pespuntearlo.*



Recorrido de enhebrado de las agujas gemelas

- Coloque un carrete sobre ambos portacarretes.
- Lleve ambos hilos a la vez en dirección del recorrido de enhebrado, como se describe en la página 16.
- Coloque los hilos detrás de los guiahilos (15 y 16) y enhebre un hilo en la aguja izquierda y el otro en la derecha.



Efecto smok con hilos elásticos

Los géneros finos y ligeros, como batista, viscosa o seda, son muy apropiados para obtener hermosas labores de punto smok. Para realizar estas labores es conveniente utilizar adicionalmente una canilla completa (o sea, la canilla con la cápsula) y devanar el hilo elástico con la mano. Puesto que el hilo elástico es mucho más grueso que el hilo normal de coser, deberá graduar la tensión de la canilla de forma que quede más floja de lo normal. Para ello, no obstante, rige lo siguiente: cuanto más fuerte sea la tensión del hilo inferior, tanto mayor será el efecto de fruncido.

- Haga una costura de prueba para determinar el grado de fruncido.
- Marque la primera línea sobre el derecho de la tela y cósala.
- Las costuras siguientes puede ejecutarlas por la anchura del pie respecto a la primera hilera.
- En el caso de varias costuras colocadas unas al lado de las otras, deberá extender el material durante la costura a su largura original, pues de lo contrario resultaría irregular el fruncido.
- Anude los hilos al comienzo y al final de la costura por el revés.



Fruncidos con el punto recto

Con el programa B y con un largo de puntada de 4 mm puede realizar fruncidos en mangas, faldas o en volantes. Para conseguir un efecto de fruncido uniforme, debería pespuntear de dos a tres hileras de fruncido.

- Marque la primera línea en el derecho de la tela y cósala. Deje que los hilos sobresalgan de 10 a 20 cm.
- Las costuras siguientes puede ejecutarlas por la anchura de pie respecto a la primera hilera.
- Frunza la pieza de costura tirando de los hilos inferiores con la mano. El grado de fruncido lo determina usted misma.
- Al final, anude los hilos para asegurar el fruncido.



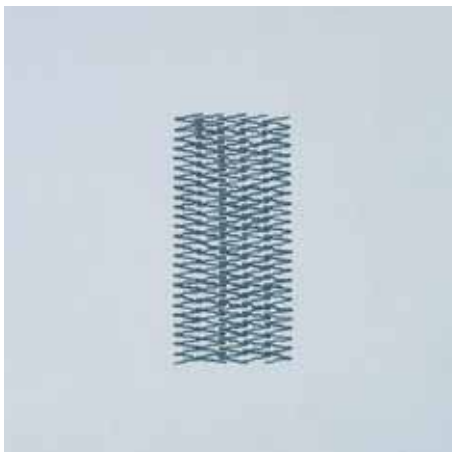
Modelos 1032 y 1042: Puntada E elástica

Fruncidos con aplicación de hilos elásticos

Con un hilo elástico se pueden fruncir sin problema alguno mangas o costuras del talle. Para ello, no es necesario enrollar el hilo elástico en la canilla.

- Marque en el revés de la tela la línea para la primera costura de fruncido.
- Cosa un par de puntos con el punto panel y deje la aguja clavada en el material. Al mismo tiempo, la aguja deberá estar centrada en el pie prensatelas. Eleve el prensatelas y coloque el hilo elástico alrededor de la aguja.
- Descienda el pie prensatelas y ejecute un par de puntadas. Ahora es cuando deberá tirar por igual de ambas puntas del hilo elástico.
- El fruncido deseado lo obtendrá según la fuerza con la que tire del hilo.
- El fruncido también se puede modificar después de la costura, tirando para ello de ambos hilos elásticos.
- Finalmente, anude los hilos y el elástico.

SUGERENCIA: Para el fruncido también es muy apropiado el pie para cordoncillo (accesorio especial). Debido a sus ranuras-guía, el elástico es conducido uniformemente durante la costura.



Zurcidos con el punto elástico E

El punto elástico es muy apropiado para zurcir trozos dañados.

- Sobrecosa el trozo dañado hilera por hilera hasta que quede recubierto. Cada hilera deberá prender la hilera cosida anteriormente.

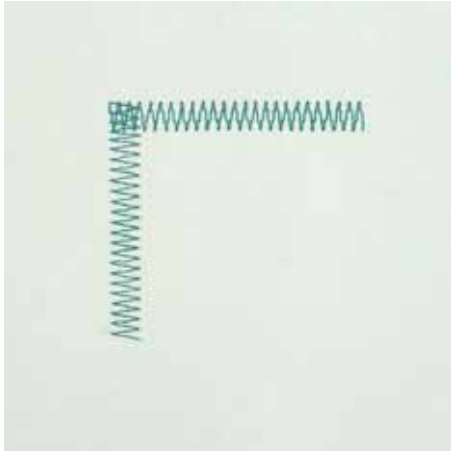


Colocación de remiendos

Para remendar roturas grandes, es necesario colocar un trozo de tela sobre el lugar dañado.

- Hilvane el trozo de tela por el derecho sobre el lugar dañado.
- Sobrecosa los bordes de la tela con el punto elástico.
- Recorte ahora por el revés el trozo dañado bien junto a la costura.

SUGERENCIA: Para facilitar el giro en los puntos esquinados, gire el volante hasta que la aguja se clave en la tela. Ahora puede levantar el pie prensatelas y girar la pieza.



Zurcido de roturas

Si se trata de rasgones, bordes deshilachados o pequeñas roturas, es aconsejable colocar un trozo de tela en el revés de la pieza. Dicho trozo de tela da consistencia al zurcido.

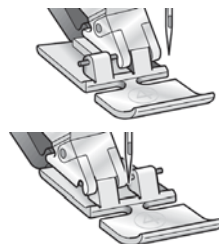
- Coloque un trozo de tela en el revés del material. Este deberá ser siempre un poco más grande que la zona dañada.
- Ahora sobrecosa la zona dañada conforme a su anchura.
- Recorte después la tela sobrante del trozo colocado por debajo bien junto a la costura.

Colocación de cremalleras

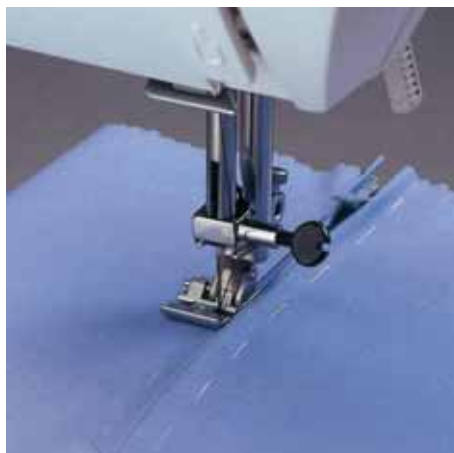
Existen varias posibilidades de colocar las cremalleras. Para faldas recomendamos la cremallera cubierta del todo. Para pantalones de caballero o de señora, la cremallera cubierta por un lado. El comercio ofrece diversos tipos de cremalleras. Para géneros consistentes, como son los vaqueros, le recomendamos una cremallera metálica. Para todos los demás materiales es mejor utilizar cremalleras de plástico.

En todos los tipos de cremalleras, es importante que se cosa muy junto al borde

del diente. Por ello, según el tipo de confección, se puede encajar el pie prensatelas para cremalleras a la izquierda o a la derecha en el portaprensatelas.



Si el prensatelas está encajado en el lado izquierdo del portaprensatelas, es posible utilizar de añadido la “posición izquierda” de la aguja (compare pág. 27).



Cremallera cubierta del todo

- Encaje el prensatelas a la derecha.
- Hilvane la cremallera y colóquela debajo del prensatelas de forma que los dientes de la cremallera avancen junto al prensatelas.
- Pespuntee la cremallera hasta la mitad, deje la aguja clavada en la tela, alce el prensatelas y cierre la cremallera.
- Ahora puede continuar la costura hasta el final de la cremallera y pespuntear la costura transversal.

- Cosa el segundo lado de la cremallera paralelamente y a la misma distancia.
- Haga una parada poco antes del final de la costura y deje la aguja clavada en la tela. Levante el prensatelas y abra la cremallera.
- Ahora puede continuar cosiendo hasta el final.



Cremallera para pantalones

- Doble y planche los márgenes de costura y asegúrese de que la tapeta sobresalga unos 4 mm.
- Hilvane la cremallera por debajo de la tapeta de forma que los dientecitos queden visibles.
- Encaje el pie para prensatelas a la derecha y ponga la aguja en la posición correcta.
- Pespuntee directamente a lo largo de la cremallera.

- Abra la cremallera poco antes de llegar al final de la costura y termine de hacer ésta.
- Cierre la cremallera e hilvane la tapeta superior por igual sobre la otra mitad de la cremallera.
- Seguidamente, pespuntee a través de la costura hilvanada.

SUGERENCIA: *Para obtener una costura exacta, le recomendamos utilizar la guía para bordes (accesorio especial).*



Enrollado de bordes

Con el pie dobladillador (accesorio especial) puede enrollar blusas, pañuelos de seda o volantes sin necesidad de planchar previamente los bordes. Con el dobladillo queda asegurado el borde de una tela contra el deshilachado, obteniéndose un remate del borde limpio y resistente.

- Doble el borde de la tela dos veces (unos 2 mm cada vez).
- Coloque el borde doblado debajo del dobladillador y ejecute varias puntadas con el punto recto B, largo de puntada 2,5 a 3 mm.
- Deje la aguja clavada en el material, eleve el prensatelas e introduzca la tela en el embudo del dobladillador.
- Descienda el prensatelas e introduzca uniformemente la tela por el borde en el dobladillador. Cuide de que la tela no avance por debajo de la mitad derecha del pie dobladillador.



SUGERENCIA: En seda, viscosa e incluso chifón, el dobladillo enrollado destaca sobresalientemente si se utiliza una puntada zigzag.



Confección de entredoses y puntillas

Puede obtener un efecto de adorno bonito mediante la aplicación de entredoses por ejemplo en ropa de bautizos o de niños.

- En primer lugar, el entredós se hilvana sobre el derecho de la tela.
- Pespuntee los dos lados del entredós muy junto al borde.
- Ahora se corta la tela de debajo del entredós por el centro y se pliega hacia ambos lados con la plancha.
- Sobrecosa los bordes del entredós a ambos lados con puntadas zigzag pequeñas y densas.
- Corte por el revés los trozos de tela que sobren.

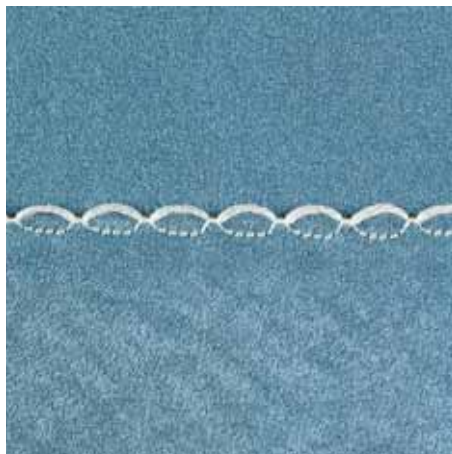


Aplicación de puntillas

A los textiles del hogar puede darles siempre una nueva configuración y embellecerlos aplicando en ellos las puntillas que mejor se adapten a la pieza.

Y así se hace:

- Sobrehile primeramente los bordes.
- Cosa la puntilla hasta la primera esquina sobre el derecho de la tela.
- Extienda la esquina y pespunteela diagonalmente.
- Los demás lados se trabajan de la misma forma.



Bordes rematados con efecto de concha

El remate de los bordes a manera de concha es de un efecto extraordinario en géneros ligeros y volátiles, como la seda y la viscosa. Se utiliza frecuentemente como remate de los bordes en ropa interior. Cuanto más fuerte sea la tensión del hilo superior, tanto mayor será el relieve del adorno.

- Sobreñile el borde de la tela y doble y planche el margen de costura por el revés.
- Cuidé de que la tela avance durante la costura sólo hasta la mitad del prensatelas. Con ello, el efecto de concha destacará más.

SUGERENCIA: Insertando al mismo tiempo un hilo de alma, de un color apropiado, resalta y contrasta más el adorno. En lugar de un hilo de lana, se puede insertar también otra tela del otro color y más fina.

Técnicas de bordado tradicionales

Richelieu	50
Bordado de orladura	50
Bordados con las agujas gemelas	50
Acolchados “quilt” y “patchwork”	51
Vainica	52

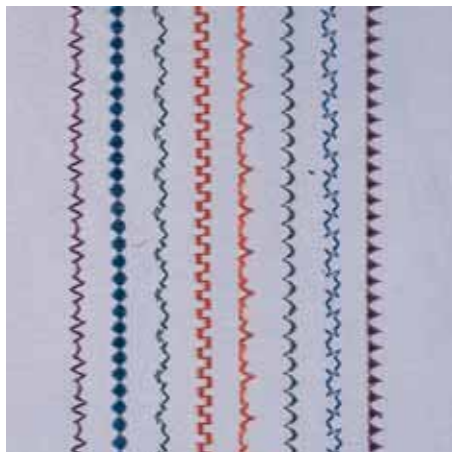




Richelieu

Esta forma especialmente artística del bordado inglés la puede realizar fácilmente con su máquina de coser.

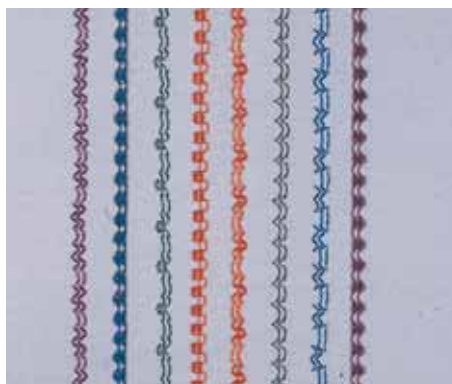
- Traspase su motivo sobre el derecho de la tela valiéndose del lápiz mágico.
- Coloque ahora dos capas de fliselina avalón para bordados debajo del lugar donde se ha de bordar y tense la tela y la fliselina fuertemente en un bastidor.
- Coloque el pie N° 0.
- Para dar más resistencia al bordado, cosa dos veces todos los contornos con el punto recto (largo de puntada de 1 mm aprox.).
- Seguidamene, corte con cuidado los lugares de la tela, que más tarde deberán formar el calado, 2 mm junto al contorno. La fliselina para bordados deberá permanecer quieta.
- Borda los contornos con un punto zigzag denso.
- Mediante la fliselina, esta parte de la labor adquiere mucha más forma y estabilidad.
- Al final, sólo deberá disolver la fliselina en agua fría, y con ello su labor queda terminada.



Bordado de orladuras (sólo en el modelo 1042)

Con las puntadas de adorno puede realizar orladuras en las anchuras que se desee.

- Refuerce la tela a plancha o coloque por debajo fliselina para bordar.



Bordados con las agujas gemelas (accesorio especial)

(sólo en el modelo 1042)

Con las agujas gemelas podrá obtener hermosos efectos. La distancia máxima entre las agujas gemelas deberá ser de 2 mm y el ancho máximo de puntada 3 mm, con el objeto de evitar una rotura de las agujas. El enhebrado de las agujas gemelas se describe en la página 38.



Acolchados “quilt” y “patchwork” (labor hecha con retales de varios colores)

El acolchado “quilt” y el “patchwork” son técnicas de costura tradicionales. La técnica que en un principio fue el aprovechamiento de retales por las mujeres de los colonizadores americanos, se ha desarrollado hasta convertirse en un creativo “hobby”.

En un principio, las mantas hechas con trozos de tela de varios colores se hacían exclusivamente a mano. Ahora, Usted tiene la posibilidad de realizar sus ideas en mucho menos tiempo con su máquina de coser.

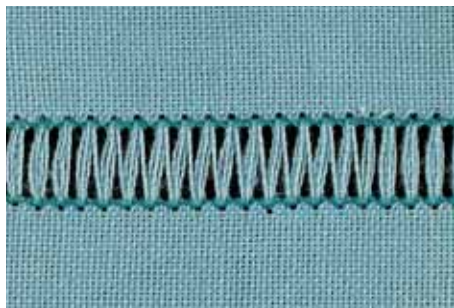
Un “quilt” (patchwork) se compone siempre de una capa de tres telas:

Numerosos trocitos geométricos de tela se agrupan en diversas variantes para formar el derecho del “patchwork”. Este se hilvana sobre una entretela de fliselina y se une al revés del “quilt”, que normalmente se compone de un trozo de tela homogéneo. Frecuentemente, con este revés, se ribetea simultáneamente el “quilt” completo.

Y así se hace:

- De acuerdo con los patrones comprados o hechos por Usted misma, corte las correspondientes piezas para su “patchwork”. En los patrones deberá considerarse un margen de costura de 1/4 de pulgada (0,63 cm).
- Extienda estas piezas de acuerdo con el dibujo y forme pequeños cuadrados que Usted misma puede reagrupar. A continuación, estos cuadrados se unen con una costura, formando así el derecho del “quilt”.
- Al hacer el “quilt”, no se sobrehilan los márgenes de costura, sino que sólo se alisan, no debiéndose planchar nunca.
- Hilvane el derecho del “quilt” terminado sobre la entretela de fliselina. Por debajo está el revés del “quilt”.
- En el método tradicional, estas tres capas se unen con puntadas pequeñas hechas a mano; esto se puede hacer más rápido y práctico con la máquina de coser, p. ej. con el punto recto. En este caso, se espuntea siempre a unos 3 mm de la costura. Para ello, trabaje con el pie número 0 o con el pie para acolchados “quilt” y “patchwork” (véase pág. 58).

Ahora puede seguir confeccionando su “quilt”: como cojín, como adorno de la pared o como cubrelecho.



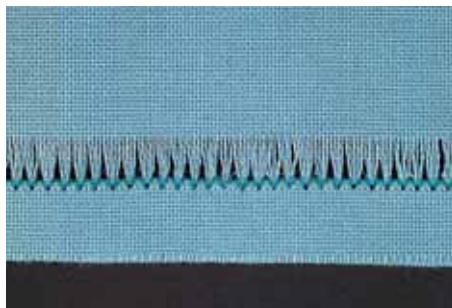
Puntada D (elástica) stretch (modelos 1032 y 1042)

Vainica

La vainica es una técnica de bordado antigua que se puede utilizar como fijación de los bordes en mantelerías y para adornar las prendas de vestir. Para hacer las labores de vainica necesita una aguja de espada (accesorio especial) y lino tosco del que pueda sacar bien los hilos sueltos. Además, el hilo para zurcidos a bordados es también muy apropiado. Con el punto zigzag elástico (stretch), puede ejecutar diferentes técnicas de vainica, como vainica de rejilla, vainica para dobladillos y vainica como rematado de bordes. Para esta tarea utilice el pie normal (N° 0).

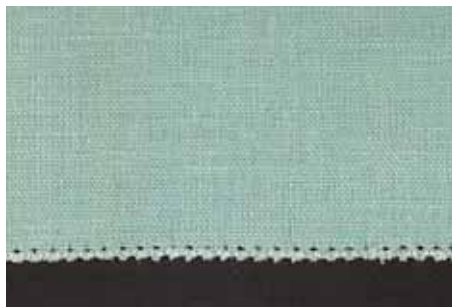
Vainica de rejilla

- Igual que en la vainica hecha a mano, los hilos se sacan en la anchura deseada.
- Pespuntee con el punto zigzag elástico (stretch) a lo largo de los dos bordes del género. En este caso, la aguja deberá clavarse junto a los bordes en los hilos sacados, para que sean cogidos los mismos hilos que en el margen opuesto.



Vainica para dobladillos

- Pliegue y planche el dobladillo dos veces y saque uno o varios hilos por encima del dobladillo.
- Pespuntee el dobladillo con el punto zigzag elástico (stretch) por el derecho de la tela. La aguja deberá clavarse por el derecho en el dobladillo y atrapar los hilos sacados por el revés.



Vainica como rematado de bordes

Este rematado de bordes se aplica en géneros muy finos y ligeros, siendo especialmente apropiado para volantes o volantes plisados. Para esta labor no hay que sacar ningún hilo.

- Cosa con el punto zigzag elástico con la anchura del prensatelas a lo largo del borde de la tela.
- Corte con unas tijeras pequeñas el material sobresaliente en el borde de la vainica.



Accesorios y agujas

Pies prensatelas (accesorios estándar)	54
Tabla de accesorios especiales	55
Ribeteador para cinta al sesgo	56
Fruncidor de puntadas múltiples	56
Sobrecargador	57
Pie para cordoncillo	57
Pie para géneros de punto	58
Pie para acolchados “quilt” y para labores “patchwork”	58
Tabla de agujas	59, 60



Pies prensatelas (accesorios estándar)

0 Pie prensatelas estándar

Nº de pedido: 98-694 847-00



3 Pie para punto invisible

Nº de pedido: 98-694 845-00



4 Pie para cremalleras

Nº de pedido: 98-694 843-00



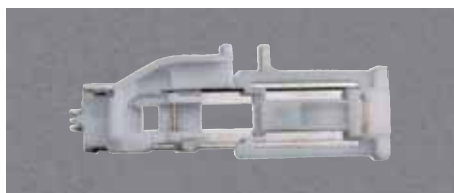
1 Pie para puntadas de adorno (sólo en el modelo 1042)

Nº de pedido: 98-745 804-00200



5 Pie para ojales (modelos 1022 y 1032)

Nº de pedido: 98-694 882-00



R Pie para ojales (sólo en el modelo 1042)

Nº de pedido: 98-745 801-00/900



Destornillador Nº 93-040 971-41

Canillas Nº 93-040 970-45

Tubo de aceite Nº 93-035 910-91

Abridor de ojales Nº 99-053 016-91

Surtido de agujas Nº 48-020 804-32
130/705 H

Pies prensatelas (accesorios especiales)

Estos accesorios se utilizan para labores de costura especiales. Los puede adquirir en los comercios del ramo.

Accesorios especiales	N° de pedido:	Operación
Pie para puntadas de adorno de lorzas	820224-096	Para bordar los espacios intermedios de las lorzas
Pie para lorzas con 5 ranuras (agujas gemelas con separación de 1,6 a 2,0 mm)	820226-096	Para coser lorzas
Pie para lorzas con 7 ranuras (agujas gemelas con separación de 1,6 a 2,0 mm)	820227-096 (Grosor de aguja 80)	Para coser lorzas
Pie para punto recto con agujero redondo	820235-096	¡Atención! Utilice solamente la puntada recta con la aguja en posición central
Salvadedos	820236-096	Para todas las labores de costura
Guía para bordes	820251-096	Para pespunteados
Sobrecargador, 4,5 mm	820218-096	Para costuras sobrecargadas
Sobrecargador, 6,5 mm	820219-096	Para costuras sobrecargadas
Pie para puntadas de adorno	820229-096	De múltiples aplicaciones, p. ej. para ojales y bordados
Fruncidor de puntadas múltiples (deberá quitarse el portaprensatelas)	820255-096	Para hacer pliegues densos o anchos en volantes, etc.
Pie para cordoncillo	820234-096	Para labores de cordoncillo
Pie para acolchados "quilt"	820212-096	Para coser géneros "patch-work" y acolchados "quilt"
Pie para dobladillos arrollados, 2 mm	820220-096	Para dobladillar bordes
Pie dobladillador, 4 mm	820221-096	Para dobladillar bordes
Pie dobladillador	820249-096	Para dobladillar bordes
Ribeteador para cintas al sesgo	820245-096	Para ribetear bordes en géneros de punto
Pie orillador para géneros de punto	820216-096	Para unir géneros de punto
Planta de deslizamiento	820240-096	Para coser cuero

En las páginas siguientes encontrará ejemplos de aplicación de algunos de estos pies especiales.



Ribeteador para cintas al sesgo

El ribeteado con cintas al sesgo es un método fácil para obtener bordes de aspecto liso y limpio. Para ello necesitará cinta al sesgo de 24 mm, no plegada.

- Retire el portaprensateles junto con el prensateles y atornille el ribeteador de cinta.
- Haga un corte transversal en el comienzo de la cinta al sesgo.
- Meta la cinta en el embudo del ribeteador y tire de ella hacia atrás, hasta que salga.
- Ajuste el ribeteador de tal forma que la aguja se clave de 1 a 1,5 mm de distancia del borde doblado de la cinta al sesgo, o bien modifique la posición de la aguja.
- Pespuntee varios centímetros sobre la cinta al sesgo antes de colocar el borde que se ha de ribetear en la ranura del ribeteador. El borde deberá asentarse entre la cinta. La cinta al sesgo se tiende automáticamente durante la costura sobre el borde de la pieza.

SUGERENCIA: Si utiliza el punto zigzag obtendrá un efecto adicional.



Fruncidor de puntadas múltiples

¡El clásico entre los pies prensateles! Según se desee, puede producir, como por encanto, pliegues densos o anchos. El fruncidor de puntadas múltiples ofrece tres posibilidades de aplicación:

1. Hacer pliegues.
2. Hacer pliegues y coserlos en una operación.
3. Hacer pliegues, coserlos e insertar al mismo tiempo una puntilla.

Al adquirir el fruncidor de puntadas múltiples en su agencia PFAFF, se incluye una amplia descripción del mismo.



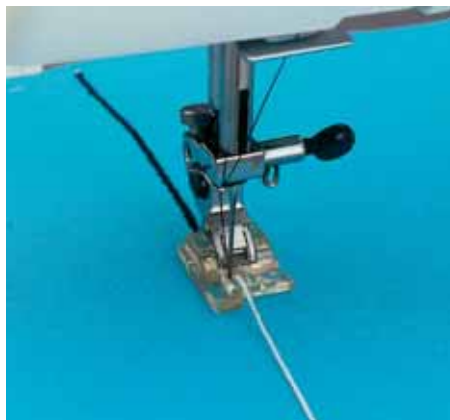
Sobrecargador

Las costuras sobrecargadas son muy decorativas y de mucho aguante. De ahí que sean muy apropiadas para ropa de deporte y de niño, camisas y vaqueros. Estas costuras resaltan especialmente si utiliza hilos de colores de contraste.

- Coloque las piezas revés sobre revés.
- Deje que el borde de la pieza inferior sobresalga de 1 a 1,5 cm.
- Coloque ese borde sobresaliente sobre la lengüeta del pie sobrecargador.

La tela deberá colocarse completamente debajo del prensatelas.

- Cosa ahora con el punto recto (con un largo de puntada de 2,5-3 mm) sobre el borde plegado.
- Extienda las dos piezas e introduzca el borde levantado en el sobrecargador. El dobladillo queda ahora plegado y pespunteado. Durante esta operación, tense ligeramente las dos piezas hacia los lados.



Pie para cordoncillo

El acordonado es una técnica con la cual y mediante el sobrebordado de hilo de perla o de un cordón fino se obtiene una oruga bordada. Así se puede conseguir un efecto similar al de las labores de trencilla, aunque también las aplicaciones resultan de más efecto mediante la oruga plástica.

- Dibuje el motivo deseado sobre la tela, evitando las curvas muy cerradas o las esquinas muy puntiagudas.
- Coloque el pie para cordoncillo y ponga el hilo de alma en la ranura izquierda anterior del pie prensatelas. Seguidamente, tienda el hilo de alma en la ranura posterior, por debajo de la planta del pie prensatelas.
- Seleccione un punto zigzag estrecho y denso.

Modelo 1022, 1032: Seleccione la puntada D con el selector de puntadas (9). Elija según el programa D la puntada zigzag en la anchura deseada. El largo de puntada tiene que estar en el símbolo "ojales".

Modelo 1042: Seleccione la puntada D con el disco selector de puntadas (9). El largo de puntada tiene que estar en el símbolo "ojales", el ancho de puntada en "2".

- Sobrecosa ahora el hilo de alma con un punto zigzag estrecho y denso. Al mismo tiempo, se genera la denominada costura de oruga.

SUGERENCIA: *Obtendrá un efecto especial sobrebordando un hilo perlé de un grosor medio con hilo de otro color.*



Pie para géneros de punto

Dado que el pie para géneros de punto tiene un pie prensatelas en el que las dos plantas están a diferente altura, es fácil coser telas de punto. Utilice para ello el punto overlock abierto o cerrado correspondientemente (modelos 1032 y 1042) o un punto zigzag. Para obtener una costura perfecta en piezas cortadas con forma, recomendamos guiar un hilo de alma, tensándolo ligeramente, y sobrecoserlo al mismo tiempo.



Pie para acolchados “quilt” y para labores “patchwork”

Cuando utilice el pie para acolchados “quilt” y para labores “patchwork”, acuérdesse siempre de coser los trozos de tela dejando un margen de costura de 1/4 ó 1/8 de pulgada correspondientemente, ya que la distancia de la aguja a los bordes exterior e interior del pie es de 1/4 de pulgada (0,63 cm) y 1/8 de pulgada (0,31 cm), respectivamente.

La labor “Patchwork”

(unir trozos de tela)

- Encaje el pie para acolchados “quilt” y para labores “patchwork”.

Una los trozos de tela con la puntada recta. Con un margen de costura de 1/4 de pulgada podrá guiar los trozos de tela junto al borde exterior derecho del pie; con un margen de costura de 1/8 de pulgada, podrá guiarlos junto al borde interior derecho del pie.

“Quilten” (acolchar)

(pespunteado a través de la parte superior del acolchado, de la entretela de fliselina y de la parte inferior del acolchado)

- Pespuntee las tres capas de tela (por ejemplo con la puntada recta) aproximadamente 3 mm junto a la costura.

Tabla de agujas (accesorios especiales)

La elección de la aguja correcta es algo muy importante para obtener una buena costura

Género ligero	Género medio	Género pesado
aguja 60 70 75	aguja 80 90	aguja 100 110 120

Punta de las agujas

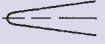
Denominación	Perfil	Forma de la punta y del ojo	Apropiada para
130/705 H grosor de aguja: 60-130		Punta esférica pequeña	Aguja universal para tejidos sintéticos de malla fina, lino, chifón, batista, organdí, lana, terciopelo, costuras decorativas y bordados.
130/705 H-SUK grosor de aguja: 70-100		Punta esférica media	Géneros de punto de malla gruesa, tricot, lastex, interlock, quiana, simplex.
130/705 H-PS grosor de aguja: 75-100		Punta esférica media	Especial para géneros elásticos y géneros de punto delicados.
130/705 H-SKF grosor de aguja: 90-110		Punta esférica grande	Corsetería a base de malla gruesa, licra, simplex, lastex.
130/705 HJ grosor de aguja: 90-110		Punta redonda puntiaguda	Sarga, ropa profesional y de trabajo, lino pesado, vaqueros, lona ligera.
130/705 H-LR grosor de aguja: 80-100		Punta cortante a la derecha	Cuero, ante, box-calf pie de cabra (cabritilla).
130/705 H-PCL grosor de aguja: 80-110		Punta cortante con canal a la izquierda	Cuero sintético, plástico, láminas, hule.
130 H-N grosor de aguja: 70-110		Punta esférica pequeña con agujero alargado	Pespunteados con hilo de seda para ojales o hilo sintético del N° 30/3.
130/705 H-WING grosor de aguja: 100/120		Punta para vainica y calados	Calados y costuras de vainica de gran efecto en géneros de mucho apresto, organdí y similares.
130/705 H-E grosor de aguja: 75/90		Punta esférica media	Para todas las labores de bordado.
130/705 H-Q grosor de aguja: 80/90		Punta esférica pequeña	Aguja desarrollada especialmente para acolchados "quilt".
130/705 H-M grosor de aguja: 60-80		Punta redonda puntiaguda	Para telas de microfibra.

Tabla de agujas (accesorios especiales)

	Sistema y número	Largo de puntada	Ancho de puntada	Distancia entre agujas	Apropiada para
	130/705 H-ZWI	2,5 mm	—	1,6 mm	lorzas normales
	grosor: 80	2,5 mm	—	2,0 mm	lorzas normales
	130/705 H-ZWI				
	grosor: 80	2,5 mm	—	2,5 mm	lorzas anchas
	grosor: 90	2,5 mm	—	3,0 mm	lorzas muy anchas
	grosor: 100	3,0 mm	—	4,0 mm	anchas

Motivos decorativos con las agujas gemelas

Antes de comenzar la labor deseada, gire el volante con la mano para comprobar si las agujas se clavan perfectamente; de esa forma evitará la rotura de las agujas.

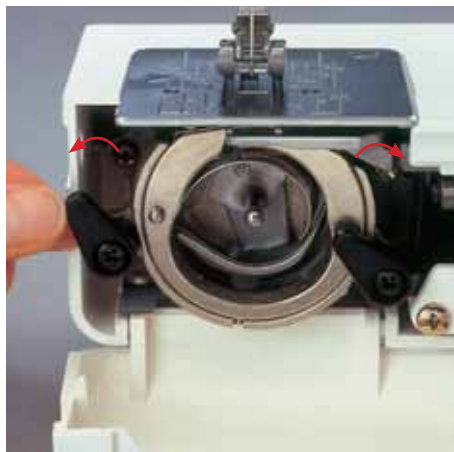
	Motivos de puntadas de adorno/motivos zigzag				
	Sistema y número	Largo de puntada	Ancho de puntada	Distancia entre agujas	Apropiada para
	130/705 H-ZWI				
	grosor: 80	0,5 - 1,5 mm	ancho	1,6 mm	bordados
	grosor: 80	0,5 - 1,5 mm	estrecho	2,0 mm	bordados
	grosor: 80	0,5 - 1,5 mm	estrecho	2,5 mm	bordados

	Vainica/agujas gemelas especiales				
	Sistema y número	Largo de puntada	Ancho de puntada	Distancia entre agujas	Apropiada para
	130/705 H-ZWI-HO				
	grosor: 80	2,3 - 3,0 mm	muy estrecho	—	calados y vainica muy decorativos, para géneros de mucho apresto, organdí y similares
	grosor: 100	2,0 - 3,0 mm	muy estrecho	—	

Mantenimiento y fallos

Limpieza y engrase	62
Cómo retirar la placa de aguja	63
Cambio de la lámpara de costura	63
Fallos y remedios	64

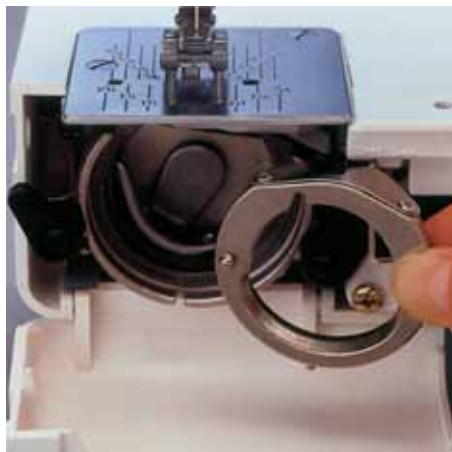




Desmontaje del garfio

Para desbloquear el garfio, levante los pestillos negros de la pista del garfio hacia afuera. Retire la cápsula de la canilla.

Nota: Gire el volante (7) hasta que la aguja se encuentre en su posición superior.



Saque hacia adelante el aro que cubre el garfio.



Ahora puede sacar el garfio.



Limpieza y engrase

- Limpie el compartimento del garfio con un pincel.
- Eche ahora una gota de aceite en la pista del garfio (al cabo de 15 ó 20 horas de servicio).

Por lo demás la máquina está exenta de mantenimiento y no deberá ser engrasada.



Cómo retirar la placa de aguja:

- Eleve la palanca alzaprensatelas (26) y retire el pie prensatelas. La aguja deberá estar en su posición más alta.
- Retire la cara convertible de costura (13). Destornille las dos tuercas con el destornillador y retire la placa de aguja. (14).
- Ahora limpie el transportador (22) con un pincel.



Cambio de la lámpara de costura:

Desconecte el interruptor general (12).

- Retire la cara convertible de costura (13). La lámpara de costura (bombilla) se halla encajada en la cabeza de la máquina. Presione la bombilla, gírela media vuelta en sentido antihorario y sáquela.

El montaje de la lámpara se efectúa en la secuencia inversa.

¡Importante! La potencia máx. admisible de la bombilla es de 15 vatios.

Fallos y remedios

Causa:	Remedio:
1. La máquina hace puntadas saltadas La aguja no está bien colocada. Se ha colocado una aguja falsa. La aguja está torcida o despuntada. La máquina no está bien enhebrada. La aguja es demasiado fina para el hilo utilizado.	Introduzca la aguja hasta el tope. Con el lado plano hacia atrás. Coloque una aguja del sistema 130/705 H. Coloque una aguja nueva. Controle el enhebrado. Coloque una aguja más gruesa.
2. El hilo superior se rompe Por las razones citadas anteriormente (punto 1) La tensión del hilo es demasiado fuerte. El hilo es de mala calidad o nudoso o se ha secado por estar demasiado tiempo almacenado. El hilo es demasiado grueso.	Véase arriba. Regule la tensión de los hilos. Utilice sólo hilos de buena calidad y en buenas condiciones. Coloque una aguja con un ojo grande (sistema 130 N).
3. La aguja se rompe La aguja no está bien colocada hasta el tope. La aguja está torcida. La aguja es demasiado fina o gruesa. La aguja se dobla y choca contra la placa de aguja por tirar la tela o empujarla. La cápsula portacanillas no está bien colocada.	Introduzca la aguja nueva hasta el tope. Coloque una aguja nueva. Tenga en cuenta la tabla de agujas (páginas 59, 60) La tela deberá ser arrastrada solamente por la máquina. Las piezas de costura solamente deberán ser guiadas con suavidad. Al colocar la cápsula portacanillas se debe empujar ésta hacia atrás, hasta el tope.
4. La costura no es uniforme La tensión de los hilos no está bien regulada. Hilo demasiado fuerte, nudoso o rígido. El hilo de la canilla no está bien devanado. El anudado de los hilos no tiene lugar dentro del material, sino encima o debajo.	Compruebe la tensión del hilo. Use sólo hilo de buena calidad. No devane manualmente sino deje pasar el hilo por el tensor del devanador. di pretensione. Enhebre correctamente, compruebe la tensión del hilo de aguja.
5. La máquina no arrastra el material o lo hace irregularmente Se ha acumulado polvo entre los dientes del transportador.	Retire la placa de aguja y limpie el polvo con un pincel.
6. La máquina va forzada En la pista del garfio hay restos de hilos.	Retire los restos de hilos y ponga una gota de aceite en el garfio.

Observaciones importantes: Al cambiar los prensatelas y las agujas, habrá que desconectar antes el interruptor general. No ponga nunca la máquina enhebrada sin tela. Siempre que abandone la máquina, aunque sólo sea por un momento, desconéctela mediante el interruptor general. Esto es muy importante, sobre todo si hay niños cerca de la misma.

Datos técnicos

Dimensiones (alto x ancho x hondo)	392 x 149 x 296 mm
Peso	6,6 kg
Tensión nominal	220-240 V
Potencia	80 W
Luz de costura	15 W
Velocidad de costura	máx. 900 ppm.
Ancho de puntada	máx. 5 mm
Largo de puntada	máx. 4 mm
Elevación del pie prensatelas	5 mm
Altura del pie prensatelas máx.	11,5 mm
Sistema de agujas	130 / 705 H

Volumen de suministro

Máquina de coser
Maleta-funda
Pandal con cable de red
Accesorios
Manual de instrucciones para el manejo

